

201- Rhif (Cy.)

201- No (W.)

PRIFFYRDD, CYMRU

HIGHWAYS, WALES

Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2) 201-

The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201-

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Cynllun)

(This note is not part of the Scheme)

Mae'r Cynllun hwn yn atodol i Gynllun Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- a Chynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201-.

Mae'n awdurdodi adeiladu slipffordd gysylltu ym Magwyr fel rhan o'r gwaith o adeiladu darn newydd o draffordd yr M4 i'r de o Gasnewydd. Mae hefyd yn diwygio Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- er mwyn cynnwys cyfeiriad at Ddociau Casnewydd fel dyfroedd mordwyol.

This Scheme supplements the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) Scheme 201- and the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201-.

It authorises the construction of a connecting slip road at Magor as part of the construction of a new length of M4 motorway to the south of Newport. It also amends the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201- so as to include a reference to Newport Docks as navigable waters.

201- Rhif (Cy.)

201- No. (W.)

PRIFFYRDD, CYMRU

HIGHWAYS, WALES

Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2) 201-

The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201-

Gwnaed 201-

Made 201-

Yn dod i rym 201-

Coming into force 201-

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer pwerau a roddir gan adrannau 16, 17, 19 a 106 o Ddeddf Priffyrdd 1980(1), a phob pŵer galluogi arall(2), yn gwneud y Cynllun hwn.

The Welsh Ministers, in exercise of powers conferred by sections 16, 17, 19 and 106 of the Highways Act 1980(1), and of all other enabling powers(2), make this Scheme.

Enwi, Dehongli a Chychwyn

Title, Interpretation and Commencement

1. Enw'r Cynllun hwn yw Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2) 201- a daw i rym ar ***** 201*.

1. This Scheme may be cited as The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201- and comes into force on ***** 201*.

2. Yn y Cynllun hwn:-

2. In this Scheme:-

Gwneir pob mesuriad pellter ar hyd llwybr y briffordd berthnasol;

All measurements of distance are measured along the route of the relevant highway;

i. ystyr "y Draffordd" ("the Motorway") yw ffordd arbennig ar hyd y llwybr a ddisgrifir yng Nghynllun Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201-;

i. "the Motorway" ("y Draffordd") means a special road along the route described in the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) Scheme 201-

ii. ystyr "y ffordd arbennig" ("the special road") yw'r ffordd gysylltu;

ii. "connecting road" ("ffordd gysylltu") means a special road (slip road) along the route described in Schedule 1 to this Scheme;

iii. ystyr "ffordd gysylltu" ("connecting road") yw

iii. "the deposited plan" ("y plan a adnewwyd")

ffordd arbennig (slipffordd) ar hyd y llwybr a ddisgrifir yn Atodlen 1 i'r Cynllun hwn;

iv. ystyr “y plan a adnewwyd” (“*the deposited plan*”) yw'r ffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA16/1 WG3, sy'n cynnwys 1 plan safle wedi ei rwymo gyda'i gilydd ac sy'n dwyn y rhif 1 ac a farciwyd “Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) (Rhif 2) 201-”, a lofnodwyd ar ran Gweinidogion Cymru ac a adnewwyd (cyf qA1174612) yn Llywodraeth Cymru, yr Uned Rheoli Gwybodaeth a Chofnodion, Parc Cathays, Caerdydd.

Ffordd arbennig

3. Awdurdodir Gweinidogion Cymru i ddarparu'r ffordd arbennig i'w defnyddio gan draffig yn Nosbarthau I a II yn unig o'r dosbarthau traffig a nodir yn Atodlen 4 i Ddeddf Priffyrdd 1980.

4. Nodir llinell ganol y ffordd arbennig â llinell ddu drom ar y plan a adnewwyd.

5. Daw'r ffordd arbennig yn gefnffordd ar y dyddiad y daw'r Cynllun hwn i rym.

Diwygio'r Cynllun Atodol

6. (1) Mae Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- wedi ei ddiwygio yn unol â pharagraff (2).

(2) Yn lle erthygl 3 rhodder yr erthygl yn Atodlen 2 i'r Cynllun hwn.

Llofnodwyd ar ran Gweinidogion Cymru

Dyddiedig: 201-

NINA LEY
Pennaeth yr Uned Fusnes, Rheoli'r Rhwydwaith
Llywodraeth Cymru

(1) 1980 p.66.

means the plan folio numbered HA16/1 WG3, containing 1 site plan bound together and respectively numbered 1 and marked “The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) (No. 2) Scheme 201-”, signed on behalf of the Welsh Ministers and deposited (ref qA1174612) at the Welsh Government, Information and Records Management Unit, Cathays Park, Cardiff;

iv. “the special road” (“*y ffordd arbennig*”) means the connecting road.

Special road

3. The Welsh Ministers are authorised to provide the special road for the exclusive use of traffic of Classes I and II of the classes of traffic set out in Schedule 4 to the Highways Act 1980.

4. The centre line of the special road is indicated by a heavy black line on the deposited plan.

5. The special road shall become a trunk road on the date when this Scheme comes into force.

Amendment to the Supplementary Scheme

6. (1) The M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201-, is amended in accordance with paragraph (2).

(2) For article 3, substitute the article in Schedule 2 to this Scheme.

Signed on behalf of the Welsh Ministers

Dated: 201-

NINA LEY
Head of Business Unit, Network Management
Welsh Government

(1) 1980 c.66.

(2) Yn rhinwedd O.S. 1999/672, erthygl 2 ac Atodlen 1, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn bellach yn arferadwy gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

YR ATODLENNI

(mae'r cyfeiriad at y plan safle yn yr Atodlen yn gyfeiriad at y plan a adneuwyd)

ATODLEN 1

LLWYBR Y FFORDD GYSYLLTU (SLIPFFORDD)

Llwybr o gerbyttffordd tua'r dwyrain traffordd yr M4 o bwynt a farciwyd ag A ar y plan safle hyd at bwynt a farciwyd â B yn gyfagos i'r gylchfan newydd ar y B4245 i'r gorllewin o Fagwyr yn Sir Fynwy.

ATODLEN 2

Erthygl 3

Yn ystod cyfnod adeiladu'r pontydd yr awdurdodwyd eu hadeiladu yn unol ag erthygl 6 o'r Prif Gynllun, bydd yn ofynnol cau dyfroedd mordwyol Dociau Casnewydd, Afon Wysg ac Afon Ebwy dros dro yn ystod cyfnod gosod yn eu lle rannau o ddeciau pontydd y strwythurau arfaethedig dros y dyfroedd mordwyol a enwyd.

DEDDF PRIFFYRDD 1980

**CYNLLUN (ATODOL) TRAFFORDD YR M4
(CYFFORDD 23 (MAN I'R DWYRAIN O
FAGWYR) I FAN I'R GORLLEWIN O
GYFFORDD 29 (CAS-BACH) A FFYRDD
CYSYLLTU) A THRAFFORDD YR M48
(FFORDD GYSYLLTU CYFFORDD 23 (MAN I'R
DWYRAIN O FAGWYR)) (RHIF 2) 201-**

Mae Gweinidogion Cymru yn bwriadu gwneud Cynllun o dan adrannau 16, 17, 19 a 106 o Ddeddf Priffyrdd 1980 sy'n atodol i Gynllun arfaethedig Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach)

(2) By virtue of S. I. 1999/672 article 2 and Schedule 1, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

SCHEDULES

(the reference to the site plan within the Schedule is a reference to the deposited plan)

SCHEDULE 1

ROUTE OF THE CONNECTING ROAD (SLIP ROAD)

A route from the eastbound carriageway of the M4 motorway from a point marked A on the site plan to a point marked B adjacent to the new roundabout on the B4245 west of Magor in the County of Monmouthshire.

SCHEDULE 2

Article 3

During the construction of the bridges authorised to be constructed pursuant to article 6 of the Main Scheme, the temporary closure of the navigable waters of Newport Docks, the River Usk and the River Ebbw will be required during the placing in position of the sections of the bridge decks of the proposed structures over the said navigable waters.

THE HIGHWAYS ACT 1980

**THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 23 (EAST
OF MAGOR) TO WEST OF JUNCTION 29
(CASTLETON) AND CONNECTING ROADS)
AND THE M48 MOTORWAY (JUNCTION 23
(EAST OF MAGOR) CONNECTING ROAD)
(SUPPLEMENTARY) (NO. 2) SCHEME 201-**

The Welsh Ministers propose to make a Scheme under sections 16, 17, 19 and 106 of the Highways Act 1980 which supplements the proposed M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and

a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- a Chynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201-.

Byddai'r Cynllun hwn yn awdurdodi adeiladu slipffordd gysylltu ym Magwyr fel rhan o'r gwaith o adeiladu darn newydd o draffordd yr M4 i'r de o Gasnewydd. Mae hefyd yn diwygio Cynllun (Atodol) Traffordd yr M4 (Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr) i Fan i'r Gorllewin o Gyffordd 29 (Cas-bach) a Ffyrdd Cysylltu) a Thraffordd yr M48 (Ffordd Gysylltu Cyffordd 23 (Man i'r Dwyrain o Fagwyr)) 201- er mwyn cynnwys cyfeiriad at Ddociau Casnewydd fel dyfroedd mordwyol.

Bydd copi o'r Cynllun drafft, y Prif Gynllun a'r Cynllun Atodol ar gael i'w harchwilio yn ddi-dâl ar bob adeg resymol o 21 Mawrth 2017 hyd at 10 Mai 2017, yn y manau a ganlyn:

Swyddfeydd Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd. CF10 3NQ

Cyngor Sir Fynwy, Neuadd y Sir, Radur, Brynbuga, Sir Fynwy. NP15 1GA

Cyngor Sir Fynwy, Tŷ Arloesi, Parc Busnes Cymru 1, Magwyr, Sir Fynwy. NP26 3DG

Cyngor Dinas Casnewydd, Y Ganolfan Ddinesig, Godfrey Rd, Casnewydd. NP20 4UR

Llyfrgell Ganolog Casnewydd, John Frost Square, Casnewydd. NP20 1PA

Caiff UNRHYW BERSON wrthwynebu gwneud y Cynllun drwy hysbysu'r Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Caerdydd CF10 3NQ erbyn 10 Mai 2017 fan bellaf, gan ddyfynnu'r cyfeirnod qA1174612 a chan ddatgan sail y gwrthwynebiad. **Sylwer:** Os ydych yn dymuno gwrthwynebu neu gefnogi, bydd y tîm prosiect yn ystyried eich gohebiaeth ac fe all y bydd angen inni ymgynghori â phobl a sefydliadau y tu allan i Lywodraeth Cymru. Fel rhan o'r broses o ymgynghori ag eraill caniateir inni drosglwyddo gwybodaeth iddynt, gan gynnwys gwybodaeth yr ydych wedi ei rhoi i ni a'ch data personol. Er hynny, ni fyddwn yn datgelu'ch manylion personol ond pan fo hynny'n angenrheidiol i'n galluogi i ymdrin â'r materion yr ydych wedi tynnu'n sylw atynt. Gan fod y Cynllun Traffordd yn destun Ymchwiliad Cyhoeddus (YC), bydd pob gohebiaeth yn cael ei chopio i Arolygwyr yr

The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) Scheme 201- and the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201-

This Scheme would authorise the construction of a connecting slip road at Magor as part of the construction of a new length of M4 motorway to the south of Newport. It also amends the M4 Motorway (Junction 23 (East of Magor) to West of Junction 29 (Castleton) and Connecting Roads) and The M48 Motorway (Junction 23 (East of Magor) Connecting Road) (Supplementary) Scheme 201- so as to include a reference to Newport Docks as navigable waters.

Copies of the draft Scheme, the Main Scheme and the Supplementary Scheme may be inspected free of charge at all reasonable hours from 21 March 2017 until 10 May 2017, at the following venues:

Welsh Government Offices, Cathays Park, Cardiff. CF10 3NQ

Monmouthshire County Council, County Hall, Rhadyr, Usk, Monmouthshire. NP15 1GA

Monmouthshire County Council, Innovation House, Wales1 Business Park, Magor, Monmouthshire. NP26 3DG

Newport City Council, Civic Centre, Godfrey Rd, Newport. NP20 4UR

Newport Central Library, John Frost Square, Newport. NP20 1PA

ANY PERSON may not later than 10 May 2017 object to the making of the Scheme by notice to the Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ quoting reference qA1174612 and stating the grounds of objection. **Please note:** Should you wish to object or support, your correspondence will be considered by the project team and we may need to consult with people and organisations outside of the Welsh Government. As part of the process of consulting with others we may pass information to them, including information you have given us and your personal data. We will however, only disclose your personal details where it is necessary to do so to enable us to deal with issues you have brought to our attention. As the Motorway Scheme is the subject of a Public Inquiry (PI), all correspondence will be copied to the Inspectors of the Inquiry and will be kept in the PI Library and be

Ymchwiliad ac fe'i cedwir yn Llyfrgell yr YC a bydd ar gael i'r cyhoedd.

Gellir gweld copi o'r Cynllun drafft a'r Hysbysiad yn <http://llyw.cymru> (dewiser 'Deddfwriaeth', 'Is-ddeddfwriaeth', 'Deddfwriaeth Ddrafft', 'Offerynnau Statudol Lleol Drafft', 'Gorchmynion Llinell Deddf Priffyrdd').

Gellir cael copi o'r Hysbysiad hwn mewn print brasach oddi wrth y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

M D BURNELL
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

publicly available.

A copy of the draft Scheme and Notice can be viewed at www.gov.wales (select 'Legislation', 'Subordinate legislation', 'Draft Legislation', 'Draft Local Statutory Instruments', 'Highways Act Line Orders').

A copy of this Notice in larger print can be obtained from the Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

M D BURNELL
Transport
Welsh Government

